

天主教大洛杉磯教區蒙市

# 聖湯瑪斯堂 主日通訊

STA Chinese Sunday Bulletin 1129



與主的平安  
與你們同在！

二千一九年六月九日 丙年 聖神降臨五旬節

## 蒙市聖湯瑪斯天主堂

### 華語彌撒：

平日  
星期一晚上 7:00 p.m.  
星期三早上 8:00 a.m.

### 主日

國語早上 9:30 a.m.

粵語下午 3:00 p.m.

### 英文彌撒：

星期二、四、五、六：  
早上 8:00 a.m.  
首星期五(下午)7:00 p.m.  
星期六下午 5:30 p.m.  
星期日上午 8:00 a.m.  
星期日上午 11:30 a.m.

### 華人指導司鐸：

劉振田神父 Fr. Justin Liu  
Fr.Justin@stampk.org  
電話：323-264-4448 按 106

### 華人服務中心上班時間：

星期一、四、五  
8:30 a.m. ~ 5:00 p.m.  
星期二、三  
9:00 a.m. ~ 4:30 p.m.

電話：323-264-4448 按 0  
傳真：323-264-2524  
e-mail：

[stachinese@stampk.org](mailto:stachinese@stampk.org)

### 堂區辦公室(英文)

電話：323-264-4447  
地址：  
1501 S. Atlantic Blvd.  
Monterey Park, CA 91754

### 華語告解：

週六 4:00-5:00 pm

週日 9:00-9:30 am

週日 2:30-3:00 pm

(請打電話預約或諮詢)  
婚、喪喜慶與幼兒洗禮  
各種聖事需求，請直接  
聯絡：華人服務中心。

### 本通訊載於

[www.chinesecatholic.org](http://www.chinesecatholic.org)  
(每週更新內容)

教區喜訊週刊

[www.the-tidings.com](http://www.the-tidings.com)

教區網站

[www.la-archdiocese.org](http://www.la-archdiocese.org)

## 教宗 聖召是一生的行程

教宗方濟各6月6日接見了出席歐洲聖召牧靈關懷大會的人士，召開這次大會的目的是為了落實以青年為題的世界主教會議精神，說明青年分辨並回應自己的聖召。教宗在交給他們的講稿中提出三條基本路線：「聖德，它使整個生命旅程具有意義；共融，它在教會內是聖召的沃土，以及聖召本身的價值。」

教宗首先指出：「青年階段是生命選擇和回應天主召叫的絕佳時期，但我們不可忘記，聖召是人的一生所要行走的旅途。青年應確定方向，對天主的邀請作出回應；成年人應在生活中結出碩果並懂得分辨所要行的善。」

我們經常認為聖召是一種個人行為，只涉及「我」，而首先不是「我們」。事實上，沒有一個人單靠自己就能得救，我們在

一起就能成聖。人們彼此相依為命(創四四30)，因此我們需要關心子民的共同成聖。

教宗繼續表示，牧靈工作該當是同道偕行，而同道偕行則是共融的果實。我們應遠離那使我們分裂和分離的世俗邏輯，因為從教會的共融中將產生新的聖召。我們只有真正認識到同屬於開放、活躍和包容的團體，我們才能成為未來的建設者。青年渴望這一點。

在以青年為題的世界主教會議中，聖召是經常被提到的一個詞。然而，一些團體在青年牧靈工作中不再提及聖召二字，他們認為青年害怕聽到這兩個字，因而不參加他們的活動。教宗說：「這是一項毀滅性的策略，從信仰的詞典中除去聖召一詞意味著刪減詞彙，會讓我們遲早不再瞭解自己。」

我們需要熱心於與天主相遇的男女、平信徒和奉獻

生活者，他們以自己的生命宣講從聖召而來的幸福。這幸福不是那種只滿足於瞬息即逝的喜樂。幸福具有更深層的意義，即使一時的喜樂或熱情消失，困苦、灰心和失望突然而至，它仍然存留。幸福存留，那是因為耶穌就是幸福，祂的友誼牢不可破。

教宗最後鼓勵「在場人士因上主的名再次撒網」，因為「聖神繼續激發司鐸和奉獻生活的聖召。」教會需要聖召！當青年遇到令人信服的奉獻生活男女，他們並非完美，而是身上存有與上主相遇的印記，青年便懂得領略一種不同的生活，並對自己的聖召進行反思。

~摘自梵諦岡電台~



## 洛杉磯總教區 孩童青少年安全 關懷專欄：「你知道嗎？」

### 知道性侵者如何誘惑孩童

性侵者用一種方法來誘惑孩童，是允許孩童去做他們父母及家長不讓他們做的事—從玩電動遊戲，看限制級或色情暴力的電影，或是嚐試吸毒，或是喝酒等。如果當其他大人告訴他們去做他們好奇想做的事，而這些事是曾被父母禁止的，對孩童而言，是很興奮且具吸引力的，於是這就是建立性侵者與孩童的關係，性侵者成為孩童的信任夥伴。父母要時常注意，你們的孩子和誰在一起？他們一起做什麼活動？如需要一份相關文章，請上網點閱—「一個成人讓孩子去做他父母不允許的事」“Know the ways predators groom children”，請上網 <http://www.la-archdiocese.org/org/protecting/Pages/VIRTUS-Current-Online-Articles.aspx>

~黃小鳳姐妹 翻譯自洛杉磯總教區每週專欄~

# 聖道禮儀

## 讀經一：

宗徒大事錄 二, 1~11

五旬節到了，眾人都聚集在一起。忽然，從天上來了一陣響聲，好像暴風颳來，充滿了他們所在的那座房屋。有火一般的舌頭出現，分別停留在他們每一個人的頭上，眾人都充滿了聖神，照聖神賜給他們的能力，說起別種語言來。那時，住在耶路撒冷的，有從天下各國來的虔誠猶太人。這聲音一響，就聚集了許多人，都非常驚奇，因為人人都聽見他們說各人本鄉的話。他們驚訝奇怪地說：「你看，這些說話的不都是加里肋亞人嗎？我們每人怎麼聽見他們說我們出生地的話呢？我們中間有帕提亞人、瑪代人、厄藍人和居住在美索不達米亞、猶太和卡帕多細雅、本都和亞細亞、夫黎基雅和旁非里雅、埃及和靠近基勒乃的利比亞一帶的人，以及僑居的羅馬人、猶太人和歸依猶太教的人、克里特人和阿拉伯人。我們都聽見他們用我們的語言，講論天主的奇妙作為！」

這是天主的聖言

## 答唱詠： 詠一零三

答：上主，求祢嘔氣，使大地煥然一新。

- 一、我的心靈，你要讚頌上主；上主，我的天主，祢何其偉大。上主，祢的工程多采多姿，萬有都是祢的果實，祢的受造物充滿了大地。答
- 二、上主，祢若收回牠們的氣息，牠們就會歸於灰土。祢一嘔氣，萬物化生，並使大地煥然一新。答
- 三、願上主的光榮永世常存，願上主喜愛自己的工程！願我的默禱蒙上主喜悅，我將要因上主而歡樂。答

## 讀經二： 八, 8~17

聖保祿宗徒致羅馬人書

弟兄姐妹們：凡隨從肉性的人，決不能得天主的歡心。如果天主的聖神真的住在你們內，你們的生活就不受肉性的支配，只受聖神的領導。人若是沒有基督的聖神，就不是屬於基督的。如果基督住在你們心裡，雖然你們的身體因罪惡而死亡，但天主的聖神要賜給你們生命，因為天主已使你們跟祂和好了。還有，如果那使耶穌從死人中復活的聖神、住在你們心裡；那麼，那使基督從死者中復活的天主，也必要藉那住在你們內的聖神，使你們那必死的身體復活。

弟兄姐妹們！這樣看來，我們並不欠肉性的債，不該再隨從本性的慾望而生活。如果你們隨從肉性而生活，必要死亡；然而，



上 主，求 禱 嘔 氣，(使 大 地 煥 然 一 新。) 使 大 地 煥 然 一 新。

如果你們依賴聖神，去致死肉性的妄動，必能生活，因為凡受天主聖神引導的，都是天主的兒女。其實你們所領受的聖神，決不會要你們作奴隸，使你們仍舊恐懼；而是要你們作義子。因此，我們向天主高呼：「阿爸，父啊！」聖神親自和我們的心神一同作證說：我們是天主的兒女。我們既然是兒女，便是繼承者，能承受天主所準備的福澤，與基督同享為祂保留的榮耀；只要我們與基督一同受苦，也必要與祂一同受光榮。 這是天主的聖言

## 繼抒詠：

答：天主聖神，求祢降臨，從至高的天廷、放射祢的光明。

- 一、天主聖神，求祢降臨，從至高的天廷、放射祢的光明。答
- 二、窮人的慈愛，求祢降臨！恩寵的施主，求祢降臨！心靈的真光，求祢降臨！
- 三、祢是最會慰藉人心的聖神，祢是我們衷心歡迎的嘉賓！祢是人生旅途中舒適的庇蔭。
- 四、在勞苦中，祢是安息；在酷熱裡，祢是清風；在悲痛時，祢是慰藉。
- 五、祢是幸福的真光，求祢照耀著我們，充滿祢信者的心身。
- 六、除非有祢的幫助，人便一無所有，人更一無是處。
- 七、求祢洗淨我們的污穢，醫治我們的創傷，滋潤我們的憔悴。
- 八、求祢馴服頑強的人，溫暖冷酷的心，引導迷途的人脫離迷津。
- 九、凡是信賴祢的人，求祢扶助，賜與豐富的恩寵，施以慈愛的照顧。
- 十、求祢賞賜我們修德的能力，賜給我們善終的洪恩，施給我們永福的歡欣。

## 阿肋路亞：

答：阿肋路亞。

頌：聖神，請祢降臨，滿祢的信徒的心；在他們心中，燃起祢的愛火。

答：阿肋路亞。

## 福音：

聖若望福音 十四, 15~16, 23b~26

那時候，耶穌對門徒說：「如果你們愛我，就要遵守我的命令；我要請求父，祂就會賜給你們另一位護慰者，使祂永遠與你們同在。愛我的人，必遵守我的話，我父也必愛他，我們要到他那裡去，並要在他那裡安置我們的住所；不愛我的人，就不遵守我的話。你們所聽到的話，並不是我的，而是派遣我來的父的話。當我還同你們在一起的時候，對你們講了這些話；但是那護慰者，就是父因我的名所要派遣來的聖神，祂必要教訓你們一切，也要使你們想起，我對你們所說的一切。」 這是基督的福音

## 蒙市 聖湯瑪斯堂 本週彌撒意向

### 感 恩

馬國英全家(四)，龐富華(七)，黃小鳳(四)，Jeffrey蔡及家人  
 鄭錦生、蕭燕秋及家人(七)，呂月華及全家(七)  
 蔣俊育、朱萍及家人(二)，胡璇璇、林劍(四)，林允錦及家人(五)  
 陸穎才及家人，鍾瓊珠、楊超、楊輝妃(三)，  
 Vivian Hoac & Thong Minh Nguyen(一)

### 求恩：(求平安、身體健康、工作順利...等)

楊曉春(二)，陳家星(四)，鄒忠禮(八)，鄒麗文(七)  
 張陳明玉及家人(五)，潘明勇(八)，趙懿及家人(八)  
 高念國、羅曙光為乾媽孫蘭求平安健康(二)  
 胡永凱及家人(六)，尹崑崙及家人(四)  
 李文淵、李世澤、王鄭紅(七)，余建求天主助佑辨身身份順利(三)  
 米蘭花求主降福學校和兒女孫輩們順利平安(七)  
 谷睿珩為父親谷毅貴、母親米蘭花一切順利、姐姐谷睿瑄(八)  
 李玉茹、李玉明、李玉青及全家(一)  
 李玉茹、李玉明、李玉青及家人為親人李玉偉(一)  
 羅輝雁、羅思虹為伯母、母親羅黃維香求健康平安(八)  
 陳聖响、鄭美芳全家，胡璇璇、林劍(四)  
 蔣熙文感恩求恩求避靜旅途平安(六)，李旭、傅麟(一)

### 煉靈：(求靈魂永安、安息主懷、早升天國)

追思長輩伍鄭沛植：  
 國語聖母軍進教之佑(二)，始胎無玷之后(一)，長青會(一)，顧裔芳(一)  
 黃杏，曾慶斯、張麗珍(一)，羅曙光(一)，鄧麗霞(一)，劉鎮邦、黑幼靜(一)  
 Lina、王萍、朱勇、曉琴(一)，余玥儒、Anna白、李美梅、李美芳(一)，  
 楊雪虹(一)

Sindy Ng 與家人追思母親吳張其英(九)，谷睿玲追思老友吳周雪芬(三)  
 葛錦虎、陶瓊追思母親葛徐淑娟、父親葛培祖(四)  
 周稚傑、周王健華率子女追思父親周全、母親周劉智賢靈魂安息主懷(四)  
 傅麟追思爺爺周全、奶奶周劉智賢(四)，楊雪虹追思伯伯朱安邦(一)  
 田志英率子女追思先生、父親張寶貴安息主懷(七)  
 羅瀧梅追思張寶貴(二)，周稚傑、周王健華及家人追思張寶貴(四)  
 林淑碧、吳珍珍追思前長青會會長張寶貴安息主懷(五)  
 葉德蓉、王思韻追思教友張寶貴(五)，余玥儒及家人追思母親張淑美(八)  
 Paul Braeckmans 追思妻子陳秀齡，黃鳳瓊追思丈夫 Simon 黃兆銘(九)  
 朱 勇、Kirsty 追思長輩王媽媽袁淑云依孺斯(五)  
 杜芝英追思母親劉文秀、大伯母李氏(三)  
 譚寧追思外婆侯光櫻、舅舅余寧生(一)  
 趙懿與兄妹追思父親趙洪耀、母親張琪(一)  
 呂月華及家人追思父親呂泰承、母親呂淑媛(七)  
 呂月華及家人追思妹妹呂佩華、呂光華，妹夫王仁爵(七)  
 梅花 Strotman 率兒子 追思 先生、父親 Robert Strotman 鄭永祥  
 蔡家兄弟姐妹追思父親蔡傑南、大哥蔡義昆(二)  
 蔡瑩、蔡德強追思母親蔡冰輝(五)，吳蓉、池梅慧、朱萍追思胡鼎書(一)  
 錢 途 追思父親錢海龍，粵語聖母軍追思胡謝百旺老夫人  
 Simon & Vivian Nguyen 追思女兒 Annie Gonzalez 逝世 6 週年 (九)  
 林捷利及家人追思胞弟林捷坤、林捷昌(二)  
 林慧玲追思父親林國章、母親許譚音(七)  
 林秀娟追思林其祥(七)，馮家追思林其祥(八)，易家追思林其祥(七)  
 王家兄弟姐妹追思父親王錫棠、四哥王建榮(二)  
 高祥程、錢敏追思高鑫、高森、高焱、高珪(八)  
 胡永凱追思愛華姨(三)，胡永凱追思王秉常神父(三)  
 教 友 追思 江貞德 修女、李志賢神父、林平華神父  
 李玉青、蔡佳音及家人為眾煉靈求早升天國(一)  
 Norris Ng 為 Green Hotel Apt.所有亡者靈魂祈禱  
 馮家為眾嬰靈、眾煉靈祈禱(六)，陳蘇為 眾嬰靈、眾煉靈 祈禱  
 教友為眾嬰靈、眾煉靈 祈禱(十)

Leda, Cat, Michelle, Natalie Ng, Curtis Chan, 為 眾嬰靈、眾煉靈 祈禱(一)

**每日讀經：**

六月十日：創三9-20；若十九25-27  
六月十一日：宗十一21-26，十三1-3；瑪五13-16  
六月十二日：格後三4-11；瑪五17-19

六月十三日：依六1-8；若十七1-26  
六月十四日：格後四47-15；瑪五27-32  
六月十五日：格後五14-21；瑪五33-37  
六月十六日：箴八22-31；羅五1-5；若十六12-15

**聖湯瑪斯教堂 華人傳協會消息**

**感謝支持華人義賣：**上主日共籌得\$606元，所有收入將支援堂區維持費及福傳工作，感謝支持！

**父親節：**六月份第三主日(6/16)為父親節，有意為父親們獻彌撒者，請填妥登記表並繳至小辦公室(本主日截止)或電323-264-4448。

**徵求售賣煙火義工：**本堂為了籌募『堂區及學校建設基金』，將於6月28日(五)至7月4日(四)售賣煙火。歡迎華人教友踴躍加入義工的行列並支持購買堂區煙火。

**通功代禱：**伍國超神父的媽媽伍鄭沛植5月31日蒙主恩享壽97歲。前夕：6月14日(週五)5:30pm在Rosehill Lotus瞻仰遺容，6:30玫瑰經。安息彌撒：6月15日(週六)9:30am在本堂瞻仰遺容，10:00am彌撒開始。請為她及她的家人祈禱。

**讀書會：**每個月第二與第四個週的星期一晚7:30-9:30舉辦讀書會。主題：划向深處。詳情請洽：余佩瑜 626-379-9103。

**租借場地登記：**堂區辦公室於五月中旬開始登記今年七月至明年六月的場地租借，請各善會團體的負責人於6月14日(週五)前將登記表交回堂區辦公室。

**『加州華人天主教成年青年信仰生活營』(CACCLC)報名已開始，時間8/30至9/2勞工節長週末在加州Three Rivers舉行。主題：「希望」。歡迎所有18歲以上的青年朋友與我們一起共度愉快開心的週末，加深我們的信仰生活，與主相遇。早鳥優惠報名6/16開始。聯絡：胡超威 Mac (310) 779-9618，或上網 [cacclc.org](http://cacclc.org) 或關注微信：cacclc。**

**孩童安全防護月(Safeguard the Children)：**凡在教堂、學校從事義工接觸孩童的教友都需上課(每4年上一次)。本堂今年度按指印於10/19(六)(一次性)。

**堂區長者聚會：**即將放暑假，籌劃在7月10日前往聖璜卡匹斯川諾修道院一日遊，近期內會公佈進一步訊息，歡迎有興趣者密切注意並參加。

**注意謹防：**詐騙集團日益猖狂，近來許多以教堂及學校的名義騙取錢財。為避免受騙，請再一次直接打電話到該單位核實，最好不要回簡訊或回覆打給您的電話。

**小德蘭家聚：**時間：6/21及7/5的7:30~9:30pm。連繫：朱萍626-759-0142，喬偉剛626-264-5800。

**特別捐款：**本主日6/9有特別第二次捐款將支援「教區退休神職人員基金」請踴躍支持，謝謝。

**協力福傳 Together In Mission：**由總教區推動，可以幫助超過50萬個經濟有困難的教堂及學校。本堂2019年捐款目標是\$34,800元已籌得\$15,764元仍缺\$19,036元

請繼續為此意向祈禱並踴躍支持，信封請寫 STAC429，統一交給辦公室；再轉呈總教區。

**芥子讀經班：**每個主日彌撒後11:15-12:30pm。主題：厄佛所書。聯絡：劉鎮邦 323-464-5976。地點：第三教室。歡迎參加。

**堂區捐款報告：**本堂區上主日6/2主日捐款為\$8,320元，差異+\$820元。(平均堂區一週開銷約\$7,500元)，謝謝大家支持教堂維持費與福傳工作！歡迎上網捐款 [membership.faithdirect.net/CA779](http://membership.faithdirect.net/CA779)。謝謝大家的支持！上主日二次奉獻為小學運作基金籌得\$1,159元，感謝大家！

**華夏聖保祿教友家庭聚會：**時間：每週三的7:00-9:30pm。連繫：陳聖响 626-757-2979，鄭弘 626-413-9833。

**神父返回家鄉探望高堂：**本堂神父6月1日至7月3日將返回烏干達探訪高齡母親與親友。同時也感謝副本堂劉神父辛勞代理教務。請為二位神父平安祈禱！

**Agape愛加倍泰澤祈禱：**時間：6月28日(星期五)晚上8:00(中英泰澤祈禱)歡迎教友踴躍參加。聯繫：譚卓琳626-689-0277

**病人送聖體：**教友家中或醫院療養院有親人需要送聖體，請到小辦公室登記或至電華人辦公室323-264-4448。

**家庭玫瑰經：**粵語聖母軍推行家庭玫瑰經，教友如生病或有特殊需要，可迎接聖母到家中一起誦唸玫瑰經。有意者請到小辦公室留下姓名電話，以便安排。聯絡：王燕明 626-375-3611。

**土風舞班(華人)：**時間：每週三晚上7:30-9:30pm。地點：禮堂。場地費：3元。請向孫毓寧 626-456-1900 或小辦公室報名。

**乒乓球運動聚會：**歡迎對打乒乓球有興趣者，及更多的年青人報名參加。地點：禮堂。時間訂於週二及週四晚上7:30pm。聯絡：黃曉琴 323-680-3978

**聖方濟粵語信仰分享：**時間：每個月第一與第三個週的星期五(6/21,7/5)7:30~9:30pm。連繫：May葉626-780-3271，Vicki鄧626-863-6081。

**聖湯瑪斯堂2019聖地朝聖：**時間：10/1-10/12共12天，有興趣者，聯繫：Agnes王(562)761-3055/agnes.yu@verizon.net 或Camilla Lim，電話/簡訊626-378-7162或camillalim@sbcglobe.net

**百人百串玫瑰經本週祈禱意向：**

- ✦ 請為嚴重病人求健康：張武雄，張碧雲(澳門)，鄧美娟，孟祥童，黑幼虞。
- ✦ 請為病人求健康：顧裔芳。
- ✦ 請為朱麗娟的所有需要祈禱。
- ✦ 請為新亡者靈魂永安祈禱：伍鄭沛植。
- ※如他希望百人百串玫瑰經團為您祈禱的意向祈禱，請聯絡：米蘭花626-289-0744或華人辦公室323-264-4448。

**關懷代禱父啊！祢所愛的人病了，請祢治癒他們吧！阿們！**

劉謝璧君，王海瀛，劉戊鏗，米蘭花，李玉偉，趙興立，余王玉玉，陳帶娣，張武雄，張碧雲(澳門)，葉素貞修女，王素蘭，陳三，劉維邦伍蕙蓮，李碧玉，吳家盈，慧明，任明愛，許斐德修女，陳輝神父。

**2019年 蒙市慕道班RCIA 課程安排如下**

|      |                |     |
|------|----------------|-----|
| 6/9  | 華人各善會小組介紹及分享   | 傳協會 |
| 6/16 | 開始放暑假(8月18日開課) | 慕道班 |

新領洗者：黃秀霞，毛福洋，蔡輔鴻，趙珈藝，趙欣，崔忠梅，陳恒，黃松，王洋洋，薛波，王麗，孫清秀，何慶(堅振)

**衷心感謝：**慕道團的講師、服務人員及在信仰道路上陪伴他們的代父母。也感謝所有捐款支持慕道團的教友們。

釋奧期約50天，為加強新領洗者的靈修生活，並介紹信仰團體的模式，日後能積極參加信仰團體，繼續深化自己的信仰。

時間：11:15am。地點：禮堂的會議室。  
Vicki鄧626-863-6081，陳忠貴626-298-0236，鄭弘626-413-9833

主席團  
朱威 626-294-0748  
王燕寶 626-643-3001  
蔡小鵬 626-261-9372

顧問  
馬明睿 626-382-6088

秘書  
潘東 213-210-4111

禮儀組  
劉欣 626-623-0076  
朱萍 626-759-0142

福傳組  
鄧麗霞 626-863-6081  
陳忠貴 626-298-0236

靈修組  
葉慧娜 626-780-3271  
王鄭紅 626-342-1763

關懷組  
趙寵修 626-624-3469  
朱勇 626-200-9889

長青組  
羅曙光 626-512-2721  
王鶴蓉 323-721-5190

青年組  
Agape 愛加倍  
譚卓琳 626-689-0277

青年讀經班  
朱聖達 626-589-0613  
青少年小組  
王蘭欣 626-822-1250

宗教教育組  
黃小鳳 909-837-8533  
余佩瑜 626-379-9103

愛心服務組  
石建蓉 323-712-5711  
陸蔚虹 626-231-9589

網路傳媒組  
潘東 213-210-4111

財務組  
張永安 626-532-2728  
俞惠敏 917-238-8223

主日通訊  
編輯指導  
劉振田 神父

編輯小組  
王海瀛 (Agnes)  
許容榕 (Sherry)  
王萍 (Jessie)

廣告接洽  
王萍 323-264-4448

印刷出版  
Alpha Printing  
626-851-9800



資深福地顧問  
平碑、立碑  
家族墓園  
靈骨塔  
皆可分期付款  
**張麗卿**  
Kathleen Cheung  
(213) 610-0007



TomorrowLand Academy  
未來領袖雙語幼兒園  
雙語中英文教學  
校區全新裝潢  
招收二到六歲  
(協助尿布訓練)  
預約參觀: 626-401-2489  
TomorrowLandacademy.com

旅遊接送專車  
機場接送 旅遊包車  
教友用車 享有優惠  
教友 **于先生**  
(626) 227-5758  
ybmytyby123@gmail.com

福州特產 **福益店** 零售批發  
●海蜇皮、海蜇頭、花蛤  
●福州魚丸、魚干、干貝  
※茶樹菇、橄欖、橄欖汁  
美國花旗蔘、各種保健品  
127 S. Garfield #8  
Monterey Park, CA 91754  
教友余明儒: 626-280-1666

☆福地規劃☆  
新建天主教墓園莊嚴典雅  
靈灰甕·墓地·陵園·  
土地自建  
個人團體或家族均有優惠  
**Cecilia 李淑君**  
(626)589-6082  
♡ 專業·用心 ♡

專精地產買賣&貸款  
特優年長及中低收入買賣貸款  
不查收入身份、不成功不收費  
免費重貸一估價  
低利、保密隱私  
貸款合格證一直接銀行放款  
20年執照 #01200149  
AAA Capital Financial, Inc.  
陳美智 626-617-2227


**主內平安**  
快快樂樂出門 平平安安回家  
**GOGO888.com**  
老人醫療、人壽、房屋、  
汽車、商業保險等  
蒙特利保險 (626) 308-1519

新同樂 鮑參翅肚專門店  
Sun Tung Lak Inc.  
海味乾貨平價市場  
754 W. Garvey Ave.  
(Deerfield Plaza)  
Monterey Park, CA 91754  
TEL: 626-289-2878  
FAX: 323-980-8588




**平價藥房**  
703 W. Valley Blvd Alhambra, CA 91803  
1418 S. San Gabriel Blvd #A San Gabriel, CA 91776  
401 N. Garfield Ave #101 Monterey Park, CA 91754  
Tel: (626) 289-1990 Tel: (626) 280-3131 Tel: (626) 872-0505  
Fax: (626) 289-0344 Fax: (626) 280-3138 Fax: (626) 872-2522  
Betw Atlantic/Garfield Valley/San Gabriel Garfield/Emerson

AwardAuto Dealer Inc.  
超群汽車 買賣租車  
廉價租車 轎車 7-15 人座 接受各國駕照 \$18.99 元起  
質量保用 二手車出售 高價收車  
8449 Garvey Ave. Rosemead, CA 91770  
教友: 文先生 TEL: (626) 280-0333



福地預售顧問  
家族墓園、私人福地、塔位  
『免費』接送看地  
可分期付款 (無需查信用)  
(626)758-0159 Yvonne 王韶嘉  
預先規劃可省錢、省事、安心



華豐汽車修理板金廠  
20週年 堅持品質, 服務第一  
引擎 變速箱 冷氣 電腦儀器檢測毛病  
拖車/租車/代辦保險理賠  
自費修車特別優惠  
主內弟兄 **Bill 陳** 626-307-8780 通國、粵語  
8801 E. Garvey Ave., Rosemead, CA 91770

紐約人壽  
車都有保險,  
您有個人保障嗎?  
★為兒女設立一傳家寶  
★長期護理保險  
★子女教育基金  
★退休基金 ★人壽保險  
**Jasmine 宋志銘**  
(626)244-6123



預售特價!!  
★家族墓園  
★立碑、平碑  
★靈骨塔  
可優惠分期 不查信用  
**Paul 林**  
626-628-4889  
★生前規劃安心省事  
★多年經驗, 親切, 細心



世界中華殯儀館 1-800-320-9898  
255 N. GARFIELD AVE. ALHAMBRA CA 91801  
●晝夜接聽電話 ●服務親切週到 ●通曉中西禮俗  
●國外殯儀安排 ●禮堂寬敞富麗 ●專家製殮化妝  
●專人設計墓碑 ●各地風俗禮儀 ●遠近委託妥善  
●代售最佳福地 ●運送各地遺體 ●來美安葬事宜  
●免費擇日入殮 ●清貧費用隨意 LIC # FD-37

小天使幼兒學校  
BETHEL DAY CARE  
CENTER & PRESCHOOL  
招收 2 ~ 6 歲幼兒  
**米蘭花**  
台灣幼兒園長 40 年  
Tel: 626-288-8322  
7732 E. Emerson Place  
Rosemead, CA 91770

FARMERS INSURANCE  
汽車·居家·商業·勞工  
各種保險及人壽保險  
**Lawrence 谷克脛**  
License#0I21136  
626-823-0818  
Lawrence.pwang1@farmersagency.com  
20473 Valley Blvd. Walnut, CA 91789

